

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W moim sercu przechowuję Twoje słowa,* ** Aby nie zgrzeszyć przeciwko Tobie. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W moim sercu przechowuję Tve słowa, Aby nie zgrzeszyć przeciwko Tobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W swoim sercu zachowuję twoje słowa, aby nie zgrzeszyć przeciwko tobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W sercu mojem składam wyroki twoje, abym nie zgrzeszył przeciwko tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W sercu moim skryłem słowa twoje, abych nie grzeszył tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W sercu swym przechowuję Twą mowę, by nie grzeszyć przeciw Tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W sercu moim przechowuję słowo twoje, Abym nie zgrzeszył przeciwko tobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoje słowa zachowuję w sercu, abym przeciwko Tobie nie grzeszył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W mym sercu zachowuję Twoje słowa, abym nie zgrzeszył przeciw Tobie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W głębi serca ukryłem Twoje słowa, bym przeciw Tobie nie popełnił grzechu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W moim sercu zawarłem Twoje słowo, abym Tobie nie zgrzeszył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W sercu swoim niczym skarb złożyłem twą wypowiedź, abym nie zgrzeszył przeciwko tobie.

¹⁾ Lub: Twoje obietnice. Hbr. אִמְרָה ('imra h), czyli: słowo, mowa (zob. <x>230 18:31</x>;<x>230 105:19</x>), oznacza również obietnicę (zob. <x>230 119:38</x>, 41, 50, 58, 67, 82, 103, 116, 123, 133, 140, 148, 154, 158, 162, 170, 172). G: Twoje słowa.

²⁾ <x>50 6:6</x>; <x>50 11:18</x>; <x>300 31:33</x>